

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 78		Zittingsjaar 1937-1938
	SEANCE du 11 Janvier 1938	VERGADERING van 11 Januari 1938	

PROPOSITION DE LOI

concernant le traitement des magistrats et référendaires
au tribunal de commerce.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'œuvre de justice exige de la part du magistrat une indépendance absolue, de la fermeté à l'égard des sollicitation de toute nature, une liberté complète envers les pouvoirs, de la décision, le sens de la mesure.

Il doit avoir une intelligence éveillée et une moralité irréprochable.

Il doit pouvoir perfectionner sans cesse ses connaissances, développer sa culture générale.

Ces qualités demandent un recrutement aussi sévère que difficile.

*
**

On a toujours assimilé les magistrats aux autres fonctionnaires.

C'est une erreur.

Il existe entre les fonctions judiciaires et administratives des différences essentielles que personne ne pourrait contredire.

En fait, le pouvoir judiciaire doit être placé au-dessus de tous les autres.

*
**

A cette autorité, à cette responsabilité doivent correspondre des traitements suffisants pour que des hommes de valeur qui doivent vivre de leur travail aspirent à en assumer la charge.

*
**

Le magistrat qui ne peut avoir aucune activité lucrative en dehors de sa profession, doit trouver dans son traite-

WETSVOORSTEL

betreffende de bezoldiging van de magistraten
en referendarissen bij de Rechtbank
van Koophandel.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De rechtsuitoefening vergt vanwege den magistraat een volkomen onafhankelijkheid, standvastigheid ten opzichte van de aanbevelingen van allen aard, een volledige vrijheid tegenover de machten, beslistheid en gematigdheid.

Hij moet schrander zijn van geest en onberispelijk in zedelijk opzicht.

Zonder onderbreking, moet hij zijn kennis kunnen volmaken en zijn algemeene cultuur ontwikkelen.

Die hoedanigheden vereischen een zoo strenge als moeizame aanwerving.

*
**

Steeds heeft men de magistraten gelijkgesteld met de andere ambtenaars.

Dit is verkeerd.

Tusschen de rechterlijke en de bestuurlijke functies, bestaan essentieele verschillen die door niemand kunnen worden ontkend.

In feite, dient de rechterlijke macht boven alle andere geplaatst.

*
**

Aan dit gezag, aan die verantwoordelijkheid, dienen voldoende wedden te beantwoorden, opdat mannen van waarde, die van hun arbeid moeten leven, geneigd zouden zijn er den last van waar te nemen.

*
**

De magistraat die buiten zijn beroep geen andere winstgevende bedrijvigheid mag uitoefenen, moet in zijn

ment les moyens de s'assurer une existence digne en rapport avec le rôle social élevé qu'on attend de lui.

Il importe de lui éviter les préoccupations d'ordre matériel et de le mettre à l'abri de l'inquiétude et des sollicitations éventuelles de son jugement ou de sa conscience.

A cet égard, la Magistrature belge peut être citée en exemple d'honnêteté, de probité et d'indépendance.

*
**

La Magistrature se recrutant au sein du barreau, il importe que le traitement du magistrat soit suffisant pour que des avocats de valeur aspirent à y faire carrière, sans que le choix de cette profession ne diminue la situation qu'ils auraient pu se faire au barreau.

On ne pourrait sérieusement contester que les magistrats belges ont une situation matérielle tout à fait insuffisante.

*
**

Aussi nous avons estimé opportun de présenter un projet de loi qui y remédie.

Le système envisagé consiste à relever de 50 p. c. les traitements de base et d'arriver par des augmentations biennales, échelonnées sur une période de 20 ans, à des traitements suffisants.

bezoldiging het middel vinden om zich een waardig bestaan te verzekeren, in overeenstemming met de verheven maatschappelijke rol die de zijne is.

Alle zorgen van materieelen aard dienen hem bespaard, en ook dient hij beschut tegen alle bekommernis en gebeurlijke drukking op zijn oordeel of zijn geweten.

In dit opzicht, mag de Belgische magistratuur als voorbeeld worden aangehaald van eerlijkheid, rechtschapenheid en van onafhankelijkheid.

*
**

Daar de Magistratuur bij de balie wordt aangeworven, is het noodig dat de wedde van den magistraat voldoende zijn, opdat advocaten van waarde geneigd wezen er hun loopbaan te maken, zonder dat de keuze van dit beroep den toestand zou verminderen, dien zij bij de balie hadden kunnen bereiken.

Men zou moeilijk kunnen betwisten dat de Belgische magistraten in een volstrekt onvoldoenden stoffelijken toestand verkeeren.

*
**

Om dit te verhelpen, hebben wij het gepast geoordeeld, een wetsvoorstel in te dienen.

Het beoogde stelsel bestaat in de verhooging met 50 t. h. van de basiswedden om, door tweejaarlijksche verhoogingen, gaande over een tijdruimte van 20 jaar, tot voldoende wedden te komen.

Léo MUNDELEER.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

1. Les traitements de base actuels de tous les magistrats y compris les référendaires et référendaires adjoints du Tribunal de commerce, sont relevés de 50 p. c.
2. Les traitements maximum sont fixés ainsi qu'il suit :

Cour de Cassation.

Premier Président et Procureur général ... fr.	160,000.—
Président de Chambre et Premier avocat général	135,000.—
Conseillers	125,000.—
Deuxièmes avocats généraux	128,000.—

WETSVOORSTEL

EENIG ARTIKEL.

1. De huidige basiswedden van alle magistraten, met inbegrip van de referendarissen en adjunct-referendarissen bij de Rechtbank van Koophandel, worden met 50 t. h. verhoogd;
2. De maximumwedden worden als volgt vastgesteld :

Hof van Verbreking.

Eerste-Voorzitter en Procureur-Generaal... fr.	160,000.—
Kamervoorzitter en Eerste-advocaat-generaal.	135,000.—
Raadsheeren	125,000.—
Tweede-advocaten-generaal	128,000.—

Cour d'appel.

Premiers Présidents et Procureurs généraux	130,000.—
Présidents de chambre et Premiers avocats généraux	112,500.—
Conseillers	96,000.—
Deuxièmes avocats généraux	100,500.—
Substituts des Procureurs généraux	90,000.—

Tribunaux de 1^{re} instance.

	1 ^{re} classe	2 ^e classe
Présidents et Procureurs du Roi...	115,000.—	90,000.—
Vice-Présidents	85,000.—	78,000.—
Juges et substituts du Procureur du Roi...	65,000.—	60,000.—

Tribunaux de commerce.

Référendaires	(assimilés respectivement aux vice-présidents et juges du tribunal de leur ressort).
Référendaires adjoints	

Justice de paix.

	1 ^{re} classe	2 ^e classe	3 ^e classe
Juges de paix	90,000.—	80,000.—	65,000.—

Suppléments alloués :

a) Juge des enfants.

	1 ^{re} classe	2 ^e et 3 ^e cl.
Pour le premier terme de 3 ans	4,000.—	3,500.—
Après 3 ans de fonctions	5,200.—	4,250.—
Après 6 ans de fonctions	6,500.—	5,000.—
Après 9 ans de fonctions	9,500.—	6,000.—
Après 15 ans de fonctions	15,000.—	12,250.—

Le supplément est porté à 21,000 francs pour les juges des enfants des tribunaux de 1^{re} instance de 1^{re} classe nommés à titre définitif.

b) Juges d'appel des enfants.

Pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité...	4,000.—
---	---------

Hof van Beroep.

Eerste-Voorzitters en Procureurs-Generaal	fr. 130,000.—
Kamervoorzitters en Eerste-advocaten-generaal	112,500.—
Raadsheeren	96,000.—
Tweede-advocaten-generaal	100,500.—
Substituten van de Procureurs Generaal	90,000.—

Rechtbanken van eersten aanleg.

	1 ^o klas	2 ^o klas
Voorzitters en Procureurs des Konings	115,000.—	90,000.—
Ondervoorzitters	85,000.—	78,000.—
Rechters en substituten van den Procureur des Konings	65,000.—	60,000.—

Rechtbanken van Koophandel.

Referendarissen	(respectievelijk gelijkgesteld met de onderzitters en de rechters van de rechtbank van hun gebied).
Adjunct-referendarissen	

Vrederecht.

	1 ^e kl.	2 ^e kl.	3 ^e kl.
Vrederechters	90,000.—	80,000.—	65,000.—

Verleende bijwedden :

a) Kinderrechters.

	1 ^e kl.	2 ^e en 3 ^e kl.
Voor den eersten termijn van 3 jaar	4,000.—	3,500.—
Na 3 jaar functie	5,200.—	4,250.—
Na 6 jaar functie	6,500.—	5,000.—
Na 9 jaar functie	9,500.—	6,000.—
Na 15 jaar functie	15,000.—	12,250.—

De bijwedde wordt tot 21,000 frank opgevoerd voor de vast benoemde kinderrechters in de Rechtbanken van eersten aanleg 1^e klasse.

b) Kinderrechters in hooger beroep.

Gedurende den duur hunner functies in die hoedanigheid	4,000.—
--	---------

c) *Juges d'instruction.*

	1 ^{re} classe 2 ^e et 3 ^e cl.	
Pour le premier terme de 3 ans ...	4,500.—	3,750.—
Après 3 ans de fonct. en cette qual.	6,000.—	4,500.—
Après 6 ans de fonct. en cette qual.	7,500.—	6,000.—

d) *Premiers substitués.*

Pour le premier terme de 3 ans ...	10,000.—	9,000.—
Après 3 ans de fonctions ...	15,000.—	14,000.—
Après 6 ans de fonctions ...	20,000.—	18,000.—

Après 6 ans d'ancienneté dans les fonctions de premier substitut, les magistrats auront un traitement égal à celui d'un vice-président au tribunal de 1^{re} instance de même classe.

e) *Premiers référendaires adjoints.*

Pour le premier terme de 3 ans ...	7,500.—
Après 3 ans ...	9,000.—
Après 6 ans ...	10,500.—

3. Des augmentations biennales égales permettront d'atteindre en 20 ans les maximums prévus ci-dessus.

c) *Onderzoekersrechters.*

	1 ^e kl. 2 ^e en 3 ^e kl.	
Voor den eersten termijn van 3 jaar	4,500.—	3,750.—
Na 3 jaar funct. in die hoedanigheid	6,000.—	4,500.—
Na 6 jaar funct. in die hoedanigheid	7,500.—	6,000.—

d) *Eerste-substituten.*

Voor den eersten termijn van 3 jaar	10,000.—	9,000.—
Na 3 jaar functie ...	15,000.—	14,000.—
Na 6 jaar functie ...	20,000.—	18,000.—

Na 6 jaar ancienniteit in de functies van eerste-substituut, krijgen de magistraten een wedde gelijk aan die van een ondervoorzitter bij de Rechtbank van eersten aanleg van dezelfde klasse.

e) *Eerste-adjunct-referendarissen.*

Voor den eersten termijn van 3 jaar ...	7,500.—
Na 3 jaar ...	9,000.—
Na 6 jaar ...	10,500.—

3) Tweejaarlijksche verhoogingen van een zelfde bedrag zullen toelaten, op 20 jaar, de hooger voorziene maxima te bereiken.

Léo MUNDELEER,
Albert DEVEZE,
Emile BRUNET.
L. BAILLON,
L. HUART,
G. BOHY,